

Sodba Sodišča (drugi senat) z dne 11. julija 2018 (predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Verwaltungsgerichtshof – Avstrija) – v postopku, ki ga je sprožila oseba CX

(Zadeva C-629/16) ⁽¹⁾

(Predhodno odločanje – Mednarodni cestni prevozi – Sporazum o pridružitvi med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Turčijo – Člen 9 – Dodatni protokol – Člena 41 in 42 – Svoboda opravljanja storitev – Klavzula „standstill“ – Sklep št. 1/95 Pridružitvenega sveta ES-Turčija – Člena 5 in 7 – Prosti pretok blaga – Nacionalna zakonodaja, ki omejuje pravico podjetij za prevoz blaga s sedežem v Turčiji, da s svojimi vozili vozijo po ozemlju zadevne države članice – Obveznost pridobiti bodisi dovoljenje, izdano v okviru kvote, določene na podlagi dvostranskega sporazuma, sklenjenega med navedeno državo članico in Turčijo, bodisi dovoljenje, izdano za enkratni prevoz blaga, za katerega je podan velik javni interes)

(2018/C 319/04)

Jezik postopka: nemščina

Predložitevno sodišče

Verwaltungsgerichtshof

Stranki v postopku v glavni stvari

CX

ob udeležbi: Bezirkshauptmannschaft Schärding

Izrek

Določbe Sporazuma o pridružitvi med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Turčijo, ki so ga Republika Turčija na eni strani in države članice EGS ter Skupnost na drugi strani podpisale v Ankaru 12. septembra 1963 in ki je bil v imenu zadnjenavedene sklenjen, odobren in potrjen s Sklepom Sveta 64/732/EGS z dne 23. decembra 1963, Dodatnega protokola, ki je bil podpisan 23. novembra 1970 v Bruslju ter v imenu Skupnosti sklenjen, odobren in potrjen z Uredbo Sveta (EGS) št. 2760/72 z dne 19. decembra 1972, in Sklepa št. 1/95 Pridružitvenega sveta ES-Turčija z dne 22. decembra 1995 o izvedbi končne faze carinske unije je treba razlagati tako, da ne nasprotujejo zakonodaji države članice, kakršna je ta iz postopka v glavni stvari, v skladu s katero lahko podjetja za cestni prevoz blaga s sedežem v Turčiji tak prevoz v namembni kraj v tej državi članici ali čez njeno ozemlje opravljajo samo, če imajo dokumente, ki se izdajo v okviru kvot, ki so za to vrsto prevoza določene na podlagi dvostranskega sporazuma med navedeno državo članico in Republiko Turčijo, ali pa jim je bilo dovoljenje izdano na podlagi velikega javnega interesa, če ta zakonodaja ne pomeni novih omejitev svobode opravljanja storitev v smislu člena 41(1) navedenega dodatnega protokola, kar mora preveriti predložitevno sodišče.

⁽¹⁾ UL C 104, 3.4.2017.

Sodba Sodišča (četrti senat) z dne 12. julija 2018 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Consiglio di Stato – Italija) – VAR, Srl, Azienda Trasporti Milanesi SpA (ATM)/Iveco Orecchia SpA

(Zadeva C-14/17) ⁽¹⁾

(Predhodno odločanje – Javna naročila – Direktiva 2004/17/ES – Člen 34 – Dobava rezervnih delov za avtobus in trolejbus – Tehnične specifikacije – Enakovredni proizvodi – Možnost predložitve dokaza o enakovrednosti po oddaji naročila)

(2018/C 319/05)

Jezik postopka: italijanščina

Predložitevno sodišče

Consiglio di Stato

Stranke v postopku v glavni stvari

Pritožnici: VAR, Srl, Azienda Trasporti Milanesi SpA (ATM)

Nasprotna stranka v pritožbenem postopku: Iveco Orecchia SpA

Izrek

Člen 34(8) Direktive 2004/17/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 31. marca 2004 o usklajevanju postopkov za oddajo javnih naročil naročnikov v vodnem, energetskem in transportnem sektorju ter sektorju poštnih storitev je treba razlagati tako, da mora naročnik v primeru, da tehnične specifikacije iz dokumentacije javnega naročila vsebujejo sklicevanje na posamezno znamko, vir ali posebno proizvodnjo, zahtevati, da ponudnik že v ponudbi predloži dokaz o tem, da so predlagani proizvodi enakovredni proizvodom, ki so opredeljeni v navedenih tehničnih specifikacijah.

⁽¹⁾ UL C 168, 29.5.2017.

Sodba Sodišča (tretji senat) z dne 11. julija 2018 (predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Korkein oikeus – Finska) – Bosphorus Queen Shipping Ltd Corp./Rajavartiolaitos

(Zadeva C-15/17) ⁽¹⁾

(Predhodno odločanje – Konvencija iz Montego Baya – Člen 220(6) – Pristojnost obalne države – Pristojnost Sodišča za razlago določb mednarodnega prava – Direktiva 2005/35/ES – Onesnaževanje z ladjami – Člen 7(2) – Konvencija Marpol 73/78 – Izpust nafte v izključni ekonomski coni s tuje ladje v tranzitu – Okoliščine, v katerih lahko obalna država začne postopek proti tuji ladji – Svoboda plovbe – Varstvo morskega okolja – Velika škoda ali nevarnost velike škode za obalo, s tem povezane interese ali kakršne koli vire teritorialnega morja ali izključne ekonomske cone – Jasni in dejanski dokazi)

(2018/C 319/06)

Jezik postopka: finski

Predložitev sodišče

Korkein oikeus

Stranki v postopku v glavni stvari

Pritožnica: Bosphorus Queen Shipping Ltd Corp.

Nasprotna stranka v postopku s pritožbo: Rajavartiolaitos

Izrek

1. Člen 220(6) Konvencije Združenih narodov o pomorskem mednarodnem pravu, podpisane v Montego Bayu 10. decembra 1982, in člen 7(2) Direktive 2005/35/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 7. septembra 2005 o onesnaževanju morja z ladjami in uvedbi kazni za kršitve, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2009/123/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. oktobra 2009, je treba razlagati tako, da se izraz „jasni in dejanski dokazi“ oziroma izraz „jasni[...] dokazi“ v smislu teh določb ne nanašata le na storitev kršitve, temveč tudi na dokaz o posledicah te kršitve.